



安全理事会

第五十六年

临时逐字记录

第 四二七九 次会议

2001 年 2 月 21 日星期三上午 10 时举行
纽约

- 主席:** 本·穆斯塔法先生 (突尼斯)
- 成员:**
- 孟加拉国 阿明先生
 - 中国 沈国放先生
 - 哥伦比亚 巴尔迪维索先生
 - 法国 莱维特先生
 - 爱尔兰 瑞安先生
 - 牙买加 达兰特女士
 - 马里 卡塞先生
 - 毛里求斯 尼武尔先生
 - 挪威 科尔比先生
 - 俄罗斯联邦 格拉诺夫斯基先生
 - 新加坡 马布巴尼先生
 - 乌克兰 库欣斯基先生
 - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 杰里米·格林斯托克爵士
 - 美利坚合众国 坎宁安先生

议程项目

刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第六次报告 (S/2001/128)。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 10 时 20 分开会

通过议程

议程通过。

刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第六次报告 (S/2001/128)

主席 (以阿拉伯语发言) 根据安理会在事先磋商中达成的谅解, 我提议邀请执行《卢萨卡停火协定》政治委员会成员, 以及赞比亚、非洲统一组织现任主席的代表、非洲统一组织主管政治事务的副秘书长和秘书长刚果民主共和国问题特别代表参加本次会议。

没有人反对, 就这样决定。

根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 次, 我请多哥总统特使阿萨尼·蒂德加尼将军阁下、非洲统一组织责任主席格纳辛贝·埃亚德马先生阁下在安理会议席就座。

应主席邀请, 蒂德加尼先生 (多哥) 在安理会议席就座。

主席 (以阿拉伯语发言): 我请安哥拉外交部长若奥·贝尔纳多·德·米兰达先生阁下在安理会议席就座。

应主席邀请, 米兰达先生 (安哥拉) 在安理会议席就座。

主席 (以阿拉伯语发言): 我请刚果民主共和国外交事务和国际合作部长列奥纳德·谢·奥基通杜先生阁下在安理会议席就座。

应主席邀请, 谢·奥基通杜先生 (刚果民主共和国) 在安理会议席就座。

主席 (以阿拉伯语发言): 我请纳米比亚外交部长、尊敬的西奥-本·古里拉布在安理会议席就座。

应主席邀请, 古里拉布先生 (纳米比亚) 在安理会议席就座。

主席 (以阿拉伯语发言): 我请卢旺达共和国总统办公室部长、尊敬的派特里克·马辛帕卡在安理会议席就座。

应主席邀请, 马辛帕卡先生 (卢旺达) 在安理会议席就座。

主席 (以阿拉伯语发言): 我请乌干达外交事务国务部长、尊敬的阿尔弗莱德·姆班达在安理会议席就座。

应主席邀请, 姆班达先生 (乌干达) 在安理会议席就座。

主席 (以阿拉伯语发言): 我请赞比亚总统事务部长、尊敬的埃里克·西尔万巴在安理会议席就座。

应主席邀请, 西尔万巴先生 (赞比亚) 在安理会议席就座。

主席 (以阿拉伯语发言): 我请津巴布韦外交部长、尊敬的斯塔尼斯劳斯·穆登格在在安理会议席就座。

应主席邀请, 穆登格先生 (津巴布韦) 在安理会议席就座。

主席 (以阿拉伯语发言): 根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我请解放刚果运动驻联合军事委员会代表瓦伦丁·山加先生在在安理会议席就座。

我请刚果民主联合会秘书长阿萨里亚斯·卢贝瓦先生在安理会议席就座。

我请刚果民主联合会——基桑加尼代表帕希-克拉弗教授在安理会议席就座。

我请非洲统一组织主管政治事务的副秘书长赛义德·杰尼特先生在安理会议席就座。

我请秘书长刚果民主共和国问题特别代表卡迈勒·莫尔贾尼先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于秘书长组织刚果民主共和国特派团的第六次报告，载于文件S/2001/128。

我谨提请安理会成员注意以下文件：S/2001/147，2001年2月18日卢旺达的来信；以及S/2001/150，2001年2月20日乌干达的来信。

我代表安理会向秘书长科菲·安南表示欢迎，并对他出席这次会议表示赞赏。我也欢迎他向安理会提交关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第六次报告，其中提出了非常重要的建议。

我代表安全理事会成员欢迎各位部长和执行《卢萨卡停火协定》政治委员会的成员；赞比亚总统事务部长；多哥共和国国防部长、非洲统一组织现任主席的代表；非洲统一组织主管政治事务的副秘书长；以及联合军事委员会主席恩朱基·姆瓦尼基准将。我也欢迎秘书长刚果民主共和国问题特别代表卡迈勒·莫尔贾尼大使和联刚特派团部队指挥官迪亚洛将军。

我借此机会向联刚特派团成员所作的努力表示敬意。

我们今天的会议是去年早些时候安全理事会同《卢萨卡停火协定》签字各方之间开始的对话的延续。安全理事会在目前情况下倡议召开本次会议，证明安理会打算对刚果民主共和国和更广大地区的局势承担责任。我们注意到，本次会议的与会者准备推动和平进程。他们今天出席本次会议证明了这一意愿。

人们深信，该地区目前的局势适合于给和平进程提供新的动力。今天的会议是在该地区举行了一系列非常重要的会议以及许多非洲领导人和非统组织采取重要和宝贵的主动行动，以帮助寻找刚果民主共和国的冲突的解决方法之后召开的。本次会议也是联合国，特别是安全理事会，为解决这一冲突正在作出的努力的一部分。这是一个非常重要和也许不会出现的

少见的机会，以便实施政治意愿，果断地开始采取必要的切实步骤、手段和机制，推动和平进程，实现刚果人民和整个区域人民的愿望。

我们欢迎过去几周里在遵守《停火协定》方面的进展以及所宣布的积极的倡议，我们期待着继续作出这一承诺；真正执行安全理事会的决议和《卢萨卡协定》的条款以及坎帕拉和哈拉雷脱离接触计划；根据第1304(2000)号决议迅速从刚果民主共和国领土撤出外国军队。

安理会成员欣见刚果当局准备在协调者凯图米莱·马西雷爵士的帮助下进行刚果人之间的对话。我们鼓励刚果各方进行合作，为了刚果人民的利益使这一进程取得成功。

联刚特派团在刚果民主共和国的部署推迟，令许多人失望。联合国目前正准备实施这一部署。我们呼吁各方同联刚特派团的部署全面合作，并确保联合国和有关人员的安全保障和行动自由。

我们以极大的关注看到，在刚果民主共和国长期的争斗和冲突中，人道主义局势日渐恶化。我们希望强调指出，迫切需要向刚果人民提供人道主义援助。

今天的会议对饱受战争蹂躏的刚果人民非常重要。刚果人民希望充分恢复刚果的主权和领土完整，实现人民之间的全面和解。会议对于大湖区的人们也非常重要，他们的目标是在和平与安全中生活，继续从事该地区的发展。

我们今天的会议是非洲大陆和世界人民关注的中心。必须设法停止影响整个大湖区和威胁该地区的和平与安全的动荡不定和冲突。秘书长在最近的报告中呼吁我们肩负起我们的责任，并共同努力恢复希望，对要求和平的愿望作出回应。

我很高兴请秘书长讲话。

秘书长（以英语发言）：去年6月，《卢萨卡停火协定》政治委员会成员在本会议厅同安全理事会会晤时，讨论了推动刚果民主共和国和平进程问题。自去

年6月以来，发生了许多变化，至少在最近几周里情况有了一些改善。

首先，各方在最高一级进行了会晤，再次决心寻求和平解决办法。其次，刚果人民已开始参与本国的管理，对决定自己的未来开始有了真正的发言权。再其次，在整个国家，敌对事实上已经停止。

但安理会和各方都知道，今后仍然存在重大的挑战，需要和平的愿望和履行承诺的能力。

今天，刚果民主共和国被一条冲突线一分为二，五支外国军队部署在该线周围，从赞比亚边界的姆韦鲁河到刚果共和国边界的乌邦河岸。我知道安理会成员面前都有地图。

过去五周里冲突线上出现了平静。根据联合军事委员会制订的计划和政治委员会的批准，对立的部队不久即可撤离前沿位置，并从对峙线后退。这种步骤可能是所有外国军队最终撤出刚果民主共和国领土的第一步。

自1999年7月和8月签署《卢萨卡协定》以来，这一直是我们的目标。尽管存在障碍、误解和拖延，使这种目标迄今未能实现，但各方对最近的进展都有所贡献。各方仍然有责任确保这一进程得出合乎逻辑、正确和期待已久的结果。

12月6日在哈拉雷签署了部队脱离接触计划。在那之后，我向安全理事会提出了行动概念，根据这一概念，将部署联合国军事人员以监测与核查各方为执行脱离接触计划采取的行动。

安理会目前愿意核准这一计划，联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)和秘书处已经开始采取必要的步骤实施这一计划。一旦安理会结束这里的讨论，即可确定开始脱离接触和进行重新部署行动的日期。部队随后可以在联合国军事观察员的监督下开始后撤。选择执行日期应该审慎，不应太晚以致失去已有的势头，但不应早于为确保充分和透明的行动而采取的必要的准备工作。

将在政治的环境中采取这些军事行动。尽管困难重重和动荡不定，这种环境也显示了明显的改善的迹象。我欢迎卡利巴总统领导的政府决定允许中立的调解人凯图米莱·马西雷爵士同刚果各派一道主持全国对话。没有刚果人民在能够导致自由和公正选举的对话的基础上达成广泛的政治协议，军事解决办法无法使刚果民主共和国实现持久的和平与稳定。

鉴于刚果民主共和国和平进程最近出现积极迹象，我敦促所有为支持中立调解人的工作认捐的捐助者尽快兑现承诺。与此同时，我敦促安全理事会成员和整个国际社会向马西雷总统在重要工作提供其他方面的支助。

然而，在实现长期政治目标之前，我们必须解决仍然影响大多数刚果人民的人道主义危机。就在这一时刻，在刚果民主共和国许多地区，人道主义救援工作人员受阻，无法接触亟需援助的人民。刚果民主共和国至少有200万人因战事而逃离家园。他们中有不到一半的人得到了人道主义援助。吃不饱饭的人可能高达1600万。人口中有一半以上缺乏可饮用的水，将近三分之二的人没有必要的医药。

最后，没有卷入战争的邻国的安全受到了威胁，这不仅是因为难民流动造成，而且也因为手持武器的人逃离战斗造成的。我要强调的不幸是，平民、特别是妇女和儿童成为了战争的主要受害者。对妇女犯下了令人发指的罪行，包括作为战争的一个武器的强奸罪行。儿童被裹胁参加了军队，被送往前线。必须给儿童机会建立一个较好的未来。

全世界都在期待冲突各方、即签署《卢萨卡停火协定》的各方证明他们拥有结束战争和为和平和恢复奠定基础的决心。他们只有这样做，国际社会和联合国才能从物质上援助他们。我们听到了有关联合国行动缓慢和将要部署的部队规模太小的抱怨。但向联合国维持和平行动提供部队的国家认为他们不应该让他们的士兵的生命受到威胁，生活在责任最大的人仍未作出可靠承诺的地方。

我们或许希望不是如此，但是事实却是这样的。

正因为如此，安全理事会与政治委员会之间的这些会议非常重要。现在，让我们在过去几个星期取得的进展基础上、在签署的协定和制订的周密计划基础上更进一步。让冲突各当事方向世界证明，他们愿意并且能够履行承诺，结束这场可耻和灾难性的冲突，可信赖地与国际社会合作，为复兴奠定基础。

在这方面，我欢迎卡加梅总统在 2 月 19 日的电话谈话中向我证实，他决定根据哈拉雷脱离接触和调防计划，从普埃托（Pweto）撤出他的部队，并将他的所有部队后撤 200 公里。

我已指示我的特别代表莫尔贾尼先生和部队指挥官迪亚洛将军——他们今天也参加了我们的会议——协助为这次撤军进行筹备。我希望卢旺达的这一行动将定下基调，促使其他当事方采取类似步骤，从而使所有外国部队最终撤出刚果民主共和国。

因此，我高兴地注意到，乌干达政府昨天发表声明，宣布它准备从刚果民主共和国撤出两个营。这是值得欢迎的又一项发展。今天应该向各当事方发出明确的信息。让部队开始脱离接触，让刚果人之间的对话开始进行。拟定计划，使所有外国部队离开刚果民主共和国国境，回到自己的国家。与你们的邻国共同努力，与我们共同努力，找到新颖和有创意的办法，解决武装团伙和边界安全问题。这就是希望这次会议能够取得的结果。祝你们成功地取得这些结果。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢秘书长所作的重要发言。

现在，我高兴地请津巴布韦外交部长、政治委员会主席斯坦尼斯劳斯·穆登格阁下发言。

穆登格先生（津巴布韦）（以英语发言）：首先，我谨祝贺我的老朋友新加坡的基肖尔·马布巴尼大使，他出色地主持了安全理事会 1 月份的工作，他并且以安全理事会名义邀请我们前来纽约参加这次会议。与此同时，我高兴地看到一位非洲同胞——赛义德·本·穆斯塔法大使——主持安理会本月的工作，

在这个月里，安理会将审议许多与非洲有特别关系的问题。我们赞赏秘书长科菲·安南先生，他始终不渝地进行努力，促进非洲和全世界的和平。

我荣幸地以在刚果民主共和国执行卢萨卡停火协定政治委员会名义并以我自己的名义向联合国安全理事会表示感谢，感谢邀请我们就在刚果民主共和国恢复和平的非常迫切问题再次以这种方式与安理会沟通。我们认识到，为解决刚果民主共和国的冲突，安理会已经而且正在付出相当多的时间和精力。仅在本月初，安理会便分别会晤了刚果民主共和国总统和卢旺达总统，作为促进解决该冲突的努力的一部分。这次，我们与安理会举行会议，这样，我们不仅可以就此事项交流意见，而且就今后必须采取的步骤取得协议，以支持和鼓励在和平进程中进一步取得进展。

政治委员会与安全理事会上次举行类似的会议是 2000 年 6 月 15 日和 16 日，当时，执行停火协定的进程正面临许多挑战：刚果民主共和国各省存在违反停火的行动，存在战斗行动，联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）正遭遇许多障碍，民族对话仍然有一系列复杂问题尚待克服。当时的情形不容乐观——事实上，有人会说，令人非常沮丧。

今天，形势已经根本改观，这种形势使人对刚果民主共和国和平进程产生了新希望，使人感到乐观。现在，前线已有三个多星期没有炮火，如果迅速执行所有当事方都已签署的部队脱离接触和调防进程，则可以促使这种无炮火的情形持续更长时间。联刚特派团承认，它得到协定所有当事方的合作，迄今使人感到棘手的民族对话协调员问题已经解决。

停火协定各当事方不厌其烦地举行会议，探讨各种倡议，以解决阻碍和平进程进展的任何障碍。最近，各当事方分别于 2001 年 2 月 12 日和 15 日在政治委员会和首脑各级举行了这种会议。各当事方除重申执行停火协定的承诺外，还审议了部队脱离接触和调防

以及刚果人之间政治谈判等关键问题，并取得了重大进展。现在，所有当事方都已经签署脱离接触次级计划，预计尚未向其部队下达脱离接触命令的唯一两个当事方不久将向联合军事委员会和联刚特派团提交脱离接触命令。

一旦协调员、前总统凯图米莱·马西雷爵士应约瑟夫·卡比拉总统邀请访问金沙萨，刚果人之间的对话筹备工作随时可以开始。鉴于各当事方认为开始民族对话具有紧迫性，所有刚果当事方被敦促开始相互协商，并与协调员充分合作。

很显然，各当事方仍然非常重视其义务，各当事方希望利用目前的积极发展，以更加有形的方式，进一步推动这个进程。政治委员会和首脑会议都强调，他们希望并决心加快执行和平进程的步伐。在这种思想指导下，带着这种期望，我们今天以伙伴的身份与安全理事会举行会议，以争取在刚果民主共和国实现持久和平。因此，我们希望，对和平进程的新信心将取代犹豫和怀疑，我们希望，新信心将及时转变为具体行动，以履行停火协定和安全理事会关于刚果民主共和国问题的许多决议给予联合国的各项职责。

但是，这方面我们有所关切地注意到，在联刚特派团的行动按部就班、循序渐进和只求最低限度的新概念下，联合国给人以对和平进程犹豫不决和怀疑的不幸印象。各方坚定地认为，现在不是一味搪塞和怀疑的时候，而应迅速投入，考虑到目前的积极条件。卢萨卡首脑会议毫不含糊地期望联合国作出反应，

“象 2000 年 2 月 24 日安全理事会第 1291(2000) 号决议授权的那样，向刚果民主共和国全面和迅速地部署军事观察员和有关人员”。

刚果民主共和国地域辽阔。必须让联刚特派团能够部署第 1291(2000) 号决议授权的 5 537 人。象现在根据新部署概念提议的那样把人数减少到 3 000 以下，必将给人一种对刚果民主共和国的和平不够认真，甚至彻底悲观和缺乏诚意与承诺的印象。我相信，一家通讯社昨天称这一数字“微不足道”。

减少该部队的人数等于偷梁换柱，通过行政命令修改第 1291(2000) 号决议。这将是极其不幸的。因此，我们呼吁安全理事会重新考虑根据新概念提出的部署人数。如果昨天对各方对《停火协定》的诚意与承诺还有任何怀疑的话，这些怀疑现在应该消除了。各方已经非常清楚和毫不含糊地申明：他们要刚果民主共和国和平，并且现在就要；而且，他们准备为实现这一和平承担一定的风险。他们热切地邀请和期待安理会作出相等的回应，不仅以必要的速度承担它在《停火协定》下的责任，而且确保充分履行安理会自身有关刚果民主共和国的决议，特别是第 1291(2000) 号决议。

我们现在有一个实现确实进展的难得机会，它将使这一进程走上成功之路。不能幻想刚果和平进程隧道尽处的每一束光一定就是一辆高速列车的到来。我们必须抓住时机，取得进展。让安理会加强对刚果民主共和国和平进程的信心，采取一些大胆和慷慨的步骤。我们并不是说，安理会不需要谨慎了；我们现在敦促的是安理会采取迫切和果断的行动促进刚果民主共和国的和平，是安理会愿意承担适当的风险，如果需要——如安理会在塞拉利昂，在科索沃和在东帝汶所做的那样。我们请安理会加强我们对和平进程重申的承诺，作出大胆和勇敢的决定：是的，为什么不激励我们，现在在这里就决定加快执行联合国部署第三阶段？

我们决不能错失这次机会，刚果人民以极大的期望关注着安理会的行动，以便他们能够作为一个主权和独立的人民享有和平与进步。这是我们能够而且必须为我们的刚果兄弟姐妹做的事。安理会应肩负起它的责任，为我们领路。

我也有责任借此机会呼吁安全理事会向联合军事委员会提供财政援助，联合军委会是维持卢萨卡和平进程的一个关键机构。联合军委会面临严峻的财政困难，如不紧迫提供援助，可能被迫关门。

最后我要提到 2001 年 2 月 12 日秘书长的报告 (S/2001/128)，其中涉及秘书长给安全理事会的上

份报告以来的一些重要事态发展。报告中有大量有用的情报，并提出了有用的建议，供安理会审议。在今天稍后我们同安理会的正式非公开会议上，政治委员会将有机会评论和更新报告中的某些内容。

刚果民主的目光与希望集中在我们今天的行动。我们必须给刚果的母亲与儿童以希望。形势不容拖延。让我们大家同意，够了。不行动的时候已经过去。这场冲突必须结束。和平，是的和平，必须返回刚果。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢津巴布韦外交部长兼政治委员会主席、尊敬的斯坦尼斯劳斯·穆登格先生对我和我国所讲的客气话。

我名单上没有其他发言者。安全理事会就此结束它有关该议程项目的正式公开会议。安理会将在这次会议后，在本会议厅中立即召开的一次非公开会议，继续审议该项目。

上午 11 时散会